

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**11. november 2009,****EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta****(Juhtum COMP/38.589 – Termostabilisaatorid)***(teatavaks tehtud numbri K(2009) 8682 all)***(Ainult inglisis-, saksa- ja prantsuskeelne tekst on autentsed)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2010/C 307/05)

11. novembril 2009 võttis komisjon vastu otsuse EÜ asutamislepingu artikli 81 kohase menetluse kohta. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikliga 30 avaldab komisjon käesolevaga poolte nimed ja otsuse põhilise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi. Otsuse mitte-konfidentsiaalne versioon on kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil järgmisel aadressil:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. SISSEJUHATUS

- (1) Otsuses käsitletakse EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 rikkumist ning otsus on adresseeritud 27 juriidilisele isikule, kes kuulusid rikkumise ajal 11 äriühingule. Adressaadid osalesid ühes või mõlemas rikkumises, mis hõlmasid vastavalt tinastabilisaatoreid ning epoksiiditud sojaõli ja estreid. Rikkumine kestis 1987. aasta veebruarist 2000. aasta märtsini (tinastabilisaatorid) ja 1991. aasta septembrist 2000. aasta septembrini (epoksiiditud sojaõli ja estrid) ning hõlmas EMP territooriumi (nagu see oli rikkumiste ajal).

2. JUHTUMI KIRJELDUS**2.1. Menetlus**

- (2) Juhtum algatati ettevõtja Chemtura trahvidest vabastamise taotluse alusel. Komisjon sai täiendavaid tõendeid 2003. aasta veebruaris tehtud kontrollide käigus. Lisaks sellele esitati leebema kohtlemise teatise alusel komisjonile veel neli taotlust (ettevõtjad Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel ja BASF). Ettevõtjas Akcros Chemicals (Ühendkuningriik) toimunud kontrollimiste ajal väitsid selle esindajad, et teatavate dokumentide suhtes kehtib kutsesaladus. 2003. aasta aprillis esitasid Akzo Nobel ja Akcros Chemicals taotluse komisjoni mitme otsuse tühistamiseks ning Esimese Astme Kohus (praegune Üldkohus) lahendas osutatud dokumentidega seotud küsimuse oma 17. septembri 2007. aasta otsusega. Esimese Astme Kohus jättis ettevõtjate Akzo Nobel ja Akcros Chemicals hagi rahuldamata. Komisjon saatis välja mitu teabenõuet.
- (3) 17. märtsil 2009 esitati vastuväited. Kõikidele ettevõtjatele anti juurdepääs toimikule ning seoses komisjoni esialgse seisukohaga võimalus end kaitsta kirjalikult ning 17. ja 18. juunil 2009 toimunud suulisel ärakuulamisel. Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev

nõuandekomitee esitas heakskiitva arvamuse 15. oktoobril 2009 ja 6. novembril 2009. Komisjon võttis otsuse vastu 11. novembril 2009.

2.2. Rikkumiste kokkuvõtte

- (4) Otsuses käsitletakse EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 eraldiseisvat, üksikut ja jätkuvat rikkumist, mis hõlmab kaht liiki termostabilisaatoreid: tinastabilisaatoreid ning epoksiiditud sojaõli ja estreid. Tinastabilisaatoreid kasutatakse selleks, et hoida ära polüvinüülkloriidi termiline lagunemine, kui seda töödeldakse lõpptoodeteks. Tinastabilisaatoreid kasutatakse peamiselt nii jäigast kui ka plastifitseeritud polüvinüülkloriidist toodetes. Epoksiiditud sojaõli ja estreid kasutatakse plastifitseeritud polüvinüülkloriidist toodetes nii plastifikaatoritena kui ka termostabilisaatoritena.
- (5) Mõlema konkurentsiavastase kokkuleppe eesmärk oli tõsta tinastabilisaatorite ning epoksiiditud sojaõli ja estrite hindu EMP territooriumil üle konkurentsiavastase hinnataseme ja hoida neid sellisel tasemel, kusjuures eesmärki toetati kõnealuseid tooteid tarbivate klientide ja kõnealuste toodete müügi mahuga jaotamise kaudu. Mõlema kartelli peamised otsused võeti vastu koosolekutel, mida korraldas AC Treuhand. AC Treuhand kontrollis ka enamiku aja jooksul, mil kartellid toimisid, müügikvoote ja kindlaksmääratud hindu käsitlevate kokkulepete täitmist.
- (6) Mõlema EMP territooriumi hõlmanud kartelli peamised aspektid töötati välja Šveitsis toimunud koosolekutel, mida korraldati tinastabilisaatorite küsimuses üks kord kuus ning epoksiiditud sojaõli ja estrite küsimuses üks kord kvartalis. Hindade kindlaksmääramise ning turu ja

klientide jaotamisega seotud üksikasjad räägiti läbi ja nende suhtes võetavad konkreetsed meetmed lepiti kokku riigi tasandi koosolekutel, mida korraldati üle kogu Euroopa. Seega tagasid osalejad, et nende kooskõlastatud tegevust viiakse ellu kõikides EMP riikides.

- (7) Kuni 1996. aastani kontrollisid termostabilisaatorite pakkujad ettevõtja AC Treuhand juures, kas kõik kartelli liikmed järgivad konkurentsivastaseid kokkuleppeid. AC Treuhand jagas oma valdustes toimunud salajastel koosolekutel välja ka punased ja roosad sedelid, millele olid märgitud kindlaksmääratud hindade ja müügi mahu jaotuse üksikasjad. Sedeleid ei tohtinud koosolekuruumist välja viia.
- (8) Iga adreassaati peetakse vastutavaks vastavalt tema osalusele kartellikokkulepetes kas otsese osalisena või ematetvõtjana, arvestades et tütar ettevõtja käitumise eest vastutab ematetvõtja, tingimusel et rikkumise kestuse jooksul mõjutab ematetvõtja otsustavalt tütar ettevõtjate käitumist.

2.3. Adreassaadid ja rikkumiste kestus

- (9) Tinastabilisaatorid: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987–21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994–31.3.1996 ja 9.9.1997–21.3.2000), Arkema France (16.3.1994–31.3.1996 ja 9.9.1997–21.3.2000), CECA SA (16.3.1994–31.3.1996 ja 9.9.1997–21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH (12.10.1990–21.3.2000), Baerlocher GmbH (24.2.1987–21.3.2000), Baerlocher Italia SpA, (22.6.1994–21.3.2000), Baerlocher UK Limited (28.3.1995–17.9.1997), Chemtura Corporation (29.5.1998–21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH (12.12.1997–21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH (24.2.1987–29.5.1998); BASF Lampertheim GmbH (24.2.1987–29.5.1998), Reagens SpA. (20.11.1992–21.3.2000), AC-Treuhand AG (1.12.1993–21.3.2000).
- (10) Epoksiiditud sojaõli ja estrid: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991–22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals B. V. (11.9.1991–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine S.A. (11.9.1991–26.9.2000), Arkema France (11.9.1991–26.9.2000), CECA SA (11.9.1991–26.9.2000), GEA Group AG (11.9.1991–17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG (30.9.1995–26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH (11.9.1991–17.5.2000), Chemson GmbH (17.5.2000–26.9.2000), Chemtura Corporation (29.5.1998–26.9.2000), Chemtura Vinyl

Additives GmbH (12.12.1997–26.9.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH (11.9.1991–29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH (11.9.1991–29.5.1998), Faci SpA. (6.11.1996–26.9.2000), AC-Treuhand AG (1.12.1993–26.9.2000).

2.4. Parandusmeetmed

- (11) Otsuses kohaldatakse trahvide määramise 2006. aasta suuniseid. Otsusega määratakse trahv kõikidele punktides 9 ja 10 loetletud ettevõtjatele, välja arvatud Chemtura Corporation ja Chemtura Vinyl Additives GmbH.

2.4.1. Trahvi põhisumma

- (12) Tinastabilisaatorite puhul on trahvi põhisumma 20 % ettevõtjate müügi mahust selles sektoris. Ettevõtjate Chemtura ja Arkema France suhtes kohaldatakse 19 %-list müügi mahut, sest nad ei osalenud kuni 1996. aastani kehtinud kartellikokkuleppe ranges täitmisel. Epoksiiditud sojaõli ja estrite puhul on trahvi põhisumma 19 % ettevõtjate müügi mahust selles sektoris. Ettevõtjate Chemtura ja Faci suhtes kohaldatakse 18 % müügi mahut, sest nad ei osalenud kuni 1996. aastani kehtinud kartellikokkuleppe ranges täitmisel.

- (13) Trahvi põhisumma korrutatakse rikkumises osalemise aastatega, võttes täiel määral arvesse iga üksiku ettevõtja rikkumises osalemise kestust.

2.4.2. Põhisumma kohandamine

2.4.2.1. Raskendavad asjaolud

- (14) Ettevõtja Arkema France puhul on raskendavaks asjaoluks korduv rikkumine (võttes arvesse kolme varem tehtud kartelle käsitlevat otsust).

2.4.2.2. Trahvi suurendamine hoiatava mõju saavutamiseks

- (15) Ettevõtjale Elf Aquitaine S.A. määratud trahvi suurendatakse 1,7 korda, et hoida ära tema edaspidist soovi sõlmida horisontaalseid hindade kindlaksmääramist ja turu jaotamist käsitlevaid kokkuleppeid.

2.4.3. 2002. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamine: trahvide vähendamine

- (16) Tänu 2002. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamisele vähendatakse ettevõtjale Chemtura määratud trahvisummat nii tinastabilisaatorite kui ka epoksiiditud sojaõli ja estrite puhul 100 % võrra, ettevõtjatele CECA, Arkema France ja Elf Aquitaine määratud trahvisummat 30 % võrra tinastabilisaatorite puhul ja 50 % võrra epoksiiditud sojaõli ja estrite puhul, ettevõtjale Baerlocher määratud trahvisummat 20 % võrra tinastabilisaatorite puhul, ettevõtjale Akzo määratud trahvisummat nii tinastabilisaatorite kui ka epoksiiditud sojaõli ja estrite puhul 0 % võrra ning ettevõtjale BASF määratud trahvisummat 15 % võrra tinastabilisaatorite puhul ja 25 % võrra epoksiiditud sojaõli ja estrite puhul.

2.4.4. Maksevõimetus

- (17) Kolm ettevõtjat teatasid trahvide määramise 2006. aasta suuniste punkti 35 kohaselt oma maksevõimetusel. Komisjon kaalus kõnealuseid väiteid ning analüüsis hoolikalt asjaomaste ettevõtjate finantsolukorda ja konkreetseid sotsiaalseid ja majanduslikke tingimusi.
- (18) Komisjoni analüüsi tulemusel vähendati oluliselt ühe ettevõtja trahvisummat tema raske majandusliku olukorra tõttu.

3. OTSUSEGA MÄÄRATUD TRAHVID

- (19) Tinastabilisaatorite sektoris toime pandud rikkumiste eest määratakse järgmised trahvid:

1. ettevõtjad Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt: 875 200 EUR
2. ettevõtjad Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt: 2 601 500 EUR
3. ettevõtjad Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited ja Akzo Nobel N.V. vastutavalt solidaarselt: 4 546 300 EUR
4. ettevõtjad Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt: 1 580 000 EUR
5. ettevõtjad Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt: 944 300 EUR
6. ettevõtjad Akzo Nobel N.V. ja Akzo Nobel Chemicals GmbH vastutavad solidaarselt: 9 820 000 EUR
7. Akzo Nobel N.V.: 1 432 700 EUR
8. ettevõtjad Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited ja Elementis Services Limited vastutavad solidaarselt: 1 580 000 EUR
9. ettevõtjad Elementis Holdings Limited ja Elementis UK Limited vastutavad solidaarselt: 7 231 000 EUR
10. ettevõtjad MRF Michael Rosenthal GmbH, Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA ja Baerlocher UK Limited vastutavad solidaarselt: 1 000 000 EUR
11. ettevõtjad Elf Aquitaine S.A., Arkema France ja CECA SA vastutavad solidaarselt: 3 864 000 EUR
12. Arkema France: 3 477 600 EUR
13. Elf Aquitaine SA: 2 704 800 EUR
14. ettevõtjad Chemtura Corporation ja Chemtura Vinyl Additives GmbH vastutavad solidaarselt: 0 EUR
15. ettevõtjad BASF Specialty Chemicals Holding GmbH ja BASF Lampertheim GmbH vastutavad solidaarselt: 61 320 000 EUR
16. Reagens SpA.: 10 791 000 EUR

17.	AC-Treuhand AG:	174 000 EUR
(20)	Epoksiiditud sojaõli ja estrite sektoris toime pandud rikkumiste eest määratakse järgmised trahvid:	
18.	ettevõtjad Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt:	1 115 200 EUR
19.	ettevõtjad Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt:	2 011 103 EUR
20.	ettevõtjad Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited ja Akzo Nobel N.V. vastutavad solidaarselt:	7 116 697 EUR
21.	ettevõtjad Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals B.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt:	2 033 000 EUR
22.	ettevõtjad Akzo Nobel N.V. ja Akcros Chemicals Ltd vastutavad solidaarselt:	841 697 EUR
23.	ettevõtjad Akzo Nobel N.V. ja Akzo Nobel Chemicals B.V. vastutavad solidaarselt:	3 467 000 EUR
24.	Akzo Nobel N.V.:	2 215 303 EUR
25.	ettevõtjad Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited ja Elementis Services Limited vastutavad solidaarselt:	2 033 000 EUR
26.	ettevõtjad Elementis Holdings Limited ja Elementis UK Limited vastutavad solidaarselt:	3 412 000 EUR
27.	ettevõtjad Elf Aquitaine SA, Arkema France ja CECA SA vastutavad solidaarselt:	53 000 EUR
28.	ettevõtjad Elf Aquitaine S.A., Arkema France ja CECA SA vastutavad solidaarselt:	7 154 000 EUR
29.	Arkema France:	6 438 600 EUR
30.	Elf Aquitaine SA:	5 007 800 EUR
31. a)	ettevõtjad GEA Group AG, Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH ja Chemson Polymer-Additive AG vastutavad solidaarselt:	1 086 129 EUR
31. b)	ettevõtjad GEA Group AG ja Chemson Polymer-Additive AG vastutavad solidaarselt:	827 842 EUR
32.	GEA Group AG:	1 432 229 EUR
33.	ettevõtjad Chemson Polymer-Additive AG ja Chemson GmbH vastutavad solidaarselt:	137 606 EUR
34.	Chemson GmbH:	317 794 EUR
35.	ettevõtjad Chemtura Corporation ja Chemtura Vinyl Additives GmbH vastutavad solidaarselt:	0 EUR
36.	ettevõtjad BASF Specialty Chemicals Holding GmbH ja BASF Lampertheim GmbH vastutavad solidaarselt:	7 104 000 EUR
37.	Faci SpA:	5 940 000 EUR
38.	AC-Treuhand AG:	174 000 EUR
